EMPRESAS

Grupo Cartés incorpora a su porfolio la marca de filtración premium Donaldson



A lo largo de su historia, Grupo Cartés ha ido evolucionando junto con las necesidades de los profesionales, fiel a sus valores y creciendo en know-how para convertirse en los "expertos en filtración", tal y como son reconocidos hoy en día. La incorporación de novedades a su gama de productos y marcas ha sido continua a lo largo de 50 años para garantizar la satisfacción de los clientes. La firma está presente en la mayoría de los sectores del tejido industrial.

En esta ocasión, suma a su oferta la marca Donaldson, a partir de un proyecto de colaboración entre estos dos referentes del mercado, enfocados en la resolución de necesidades de filtración.

Donaldson, marca multisectorial y multinacional nacida en 1915, está presente en todo el mundo con sus productos y servicios, gracias a sus más de 40 localizaciones de fabricación, sus 12 centros de distribución y sus más de 1.600 patentes de tecnología que aportan un valor superior junto con sus más de 1.000 ingenieros en todo el mundo. Es responsable de muchas de las innovaciones de filtración de gases de escape y emisiones desde 1915 y ha desarrollado tecnologías de filtración únicas incluyendo la media Synteq o la tecnología de filtración Powercore, entre otras.

Con su lema "Nuestro propósito: generar innovaciones en la filtración para un planeta más limpio" se ha convertido a lo largo de sus más de 100 años de historia en referente de tecnologías de filtración, y con esta nueva colaboración, Grupo Cartés aporta más y mejores soluciones desde dicha filtración para los profesionales de sectores tales como la obra pública, el vehículo industrial, la agricultura o la industria naval, entre otros.

Como la firma experta en sistemas y soluciones de filtración para el mercado, Grupo Cartés busca que los profesionales obtengan mejores rendimientos, asegurando a la vez un futuro sostenible, apoyándose en las personas, el conocimiento y la excelencia en las operaciones. Para ello, el experto en filtración busca trabajar de la mano de compañías alineadas en su enfoque de futuro y valores corporativos, como lo es Donaldson, que cuenta con más de 30.000 aplicaciones de filtración para motores. ●

GRUPO CARTÉS

www.grupocartes.es

(Véase la sección Guía del Comprador, pág. 117)

FERIAS

La XXXI BIEMH se aplaza hasta noviembre

Debido a la situación de emergencia de salud pública declarada por la OMS a causa del brote de coronavirus, el comité organizador de BIEMH, Bienal Internacional de Máquina-Herramienta, integrado por Bilbao Exhibition Centre, AFM-Advanced Manufacturing Technologies y AIMHE, Asociación de Importadores de Máquina-Herramienta, en coordinación con las instituciones vascas, ha decidido aplazar el encuentro a los días 23 a 27 de noviembre de 2020. Esta medida afecta también a ADDIT3D, BeDigital, IMIC y Workinn, ferias que estaba previsto celebrar en paralelo a BIEMH.

Con esta decisión, Bilbao Exhibition Centre asume el principio de responsabilidad que impone la situación actual, en la que la contención de la enfermedad es un objetivo prioritario y no se dan las condiciones para desarrollar una cita de estas características con la seguridad requerida.

Así, la prioridad del equipo organizador de BIEMH es ofrecer al sector de máquina-herramienta y fabricación avanzada un salón tan atractivo desde la perspectiva comercial y económica como el que estaba previsto, pero también seguro desde el punto de vista sanitario. Por esta razón, BIEMH intensificará sus esfuerzos para cumplir con el compromiso adquirido con sus clientes con una 31ª edición exitosa en noviembre de este año, en la que las empresas puedan mostrar y conocer la tecnología y servicios más avanzados y hacer negocio. ●

https://biemh.bilbaoexhibitioncentre.com

FERIAS

SMOPYC se traslada al mes de septiembre

Debido a la actual situación sanitaria internacional y ante las inquietudes manifestadas por el sector, la dirección de Feria de Zaragoza, conjuntamente con el Comité Organizador de esta edición, decidió a primeros de marzo trasladar posponer hasta septiembre la celebración de SMOPYC 2020, Salón Internacional de Maquinaria de Obras Públicas, Construcción y Minería, cuya fecha estaba prevista del 1 al 4 de abril. La 18ª edición del salón será del 23 al 26 de septiembre, tras haber consensuado esta fecha con los miembros del comité.

De este modo, en un ejercicio de responsabilidad, se consideró la necesidad de retrasar el salón con el fin de garantizar la seguridad entre las empresas y los profesionales y mantener la calidad de esta edición que, en estos momentos, ya tiene asegurada la presencia de unas 1.200 marcas expositoras en 91.000 m^2.

Hasta la celebración de SMOPYC, el trabajo de planificación continuará al mismo ritmo, al tiempo que se desarrollará una intensa labor promocional para que los profesionales respalden con su visita esta edición.

En este sentido, el presidente de Feria de Zaragoza, Manuel Teruel, subrayó la importancia de adoptar esta decisión con el Comité Organizador, y que responde "a las necesidades que, en las últimas jornadas, nos ha transmitido el sector" y que "nos ayuda a seguir trabajando en esta edición, tan importante para todos, con profesionalidad y en profundidad". Así, del 23 al 26 de septiembre, "SMOPYC volverá a convertirse el salón de referencia del sector en el sur de Europa", manifestó el máximo responsable de la entidad ferial.

Por su parte, el presidente del Comité Organizador de SMOPYC 2020, Stoian Markov, también destacó la actitud de Feria de Zaragoza por su interés y trabajo "en favor del sector y de sus profesionales".

En definitiva, SMOPYC 2020 pasa a celebrarse en septiembre y lo hace con el objetivo de contribuir al sector aportando un escenario profesional con la mejor innovación, desarrollo tecnológico y avances en materia de maquinaria de construcción. ●

www.feriazaragoza.es/smopyc-2020

TRADE FAIRS

No Hannover Messe in 2020

The world of industry will not be able to meet in Hannover this year. Comprehensive travel restrictions, bans on group gatherings and a prohibition decree in the Hannover region make it impossible to stage Hannover Messe. At the same time, the coronavirus crisis is affecting the economy, and the manufacturing industry –Hannover Messe's core clientele– is already struggling with serious consequences of the pandemic. Demand and sales in German industry are declining, resulting in supply bottlenecks, production stops and reduced working hours for employees.

"Given the dynamic development around Covid-19 and the extensive restrictions on public and economic life, Hannover Messe cannot take place this year," says Dr. Jochen Köckler, Chairman of the Board of Management, Deutsche Messe AG. "Our exhibitors, partners and our entire team did everything they could to make it happen, but today we have to accept that in 2020 it will not be possible to host the world's most important industrial event."

It is the first time in Hannover Messe's 73-year history that the event will not take place. However, the organizers will not let the show completely vanish. "The need for orientation and exchange is particularly important in times of crisis," says Köckler. "That is why we are currently working intensely on a digital information and networking platform for Hannover Messe that we will open to our customers shortly."

Various web-based formats will enable Hannover Messe exhibitors and visitors to exchange information about upcoming economic policy challenges and technological solutions. Live streams will transport interactive expert interviews, panel discussions and best-case presentations all over the world. The online exhibitor and product search is also being enhanced, for example with a function that enables visitors and exhibitors to contact each other directly.

"We firmly believe that nothing can replace direct, person-to-person contact and we are already looking forward to the time after Corona," says Köckler. "But especially in times of crisis, we must be flexible and act pragmatically. As organizers of the world's most important industrial trade fair, we want to offer orientation and sustain economic life during the crisis. We are doing that with our new digital offering."

Thilo Brodtmann, executive director of Germany's Mechanical Engineering Industry Association (VDMA), said, "The cancellation of Hannover Messe 2020 is an unfortunate decision, but it is the only correct one. The mechanical engineering industry must now concentrate on minimizing the consequences of the pandemic in its own operations so that it can start up again. In April 2021, the engineers will be back in Hannover in full force."

Wolfgang Weber, Chairman of the ZVEI Management Board: "The fact that Hannover Messe 2020 cannot be hosted is a bitter loss, but it is the right decision. For the electrical industry, the fair is the showcase to the world, which unfortunately remains closed this year. So our companies will use the time until 2021 to manage the considerable consequences of Corona. Next year, they will then present themselves with the latest products and solutions for Industry 4.0 and the energy system of the future."

Hannover Messe 2021 will be held from 12 to 16 April 2021. ●

www.hannovermesse.de

LEKU ONA

Distribución de componentes de hidráulica y neumática

Leku-Ona distribuye componentes de hidráulica y neumática para sectores varios, como la maquinaria agrícola o la industria naval.

La oferta hidráulica abarca tubos flexibles, terminales-adaptadores, racores 2353, enchufes, válvulas, bridas, tubería, abrazaderas, manómetros y productos para filtración, entre otros productos.



En cuanto a la neumática aporta al mercado cilindros, válvulas, actuadores, grupos de filtración, unidades de guiado, componentes, pinzas, etc.

En ambos casos la firma ofrece completos catálogos descargables de su web.

Otros sectores de aplicación, además de los citados arriba, son la máquina herramienta, la siderurgia, las energías renovables, la industria química, el mobiliario, la maquinaria para obra pública, la industria papelera, ambiente, artes gráficas, automoción, petroleoquímica y construcción.

Leku-Ona cuenta con un almacén robotizado de 8.500 m² para gestionar 15.000 referencias. El horario de trabajo de la firma es muy extenso: de 06.00 a 22.00. ●

LEKU-ONA
GRUPO_Global Solutions

www.leku-ona.com

(Véase la sección Guía del Comprador, pág. 117)

ENCUENTROS

Abhinav Saxena y Andrew Hess, ponentes confirmados para IMIC 2020

Ponentes de primer nivel protagonizarán la tercera edición de IMIC, Industrial Maintenance Innovation Conference, que se prevé tenga lugar los días 26 y 27 de mayo en el pabellón 4.0 de Bilbao Exhibition Centre. Hasta la fecha, el encuentro cuenta con la participación confirmada de profesionales muy prestigiosos de distintos países, que debatirán sobre las últimas tendencias y el desarrollo en el mantenimiento industrial, la gestión de activos e instalaciones y la fiabilidad de la producción en el marco de un mantenimiento avanzado.

Entre ellas, destaca la recientemente confirmada ponencia del renombrado doctor en Ingeniería Eléctrica e Informática Abhinav Saxena, especialista en el área de diagnóstico y pronóstico. Saxena, científico principal en General Electric desde 2015, ejerció durante más de siete años como investigador científico en el Área de Excelencia de Pronósticos del Centro de Investigación Ames de la NASA.

Durante su actual trabajo en GE, Abhinav ha aplicado tecnologías de inteligencia artificial y *machine learning* (ML) a una gran variedad de problemas comerciales, que abarcan el sector energético, la atención médica, el transporte y la aviación, y también ha trabajado en varios proyectos con capacidades digitales de ML para la productividad. En definitiva, un amplio bagaje profesional del cual Saxena trasladará sus experiencias en la sesión Gemelos Digitales y Mantenimiento Predictivo que tendrá lugar el miércoles 27 de mayo.

Por otro lado, durante la primera jornada del congreso IMIC destaca la intervención del ingeniero aeroespacial Andrew Hess, reconocido mundialmente por su trabajo en la monitorización del estado del ala fija y giratoria, y nombrado como el padre del diagnóstico de propulsión de la Aviación Naval. Actualmente presidente de PHM, Prognostics and Health Management Society, Hess explora la aplicación de las capacidades de PHM y conceptos de soporte relacionados con el mantenimiento basado en las condiciones (CBM+) en sectores industriales como turbinas industriales de gas y vapor, barcos y lanchas patrulleras rápidas, vehículos no tripulados, energía



eólica, energía nuclear, vehículos terrestres, minería y gas y petróleo. ●

www.bilbaoexhibitioncentre.com

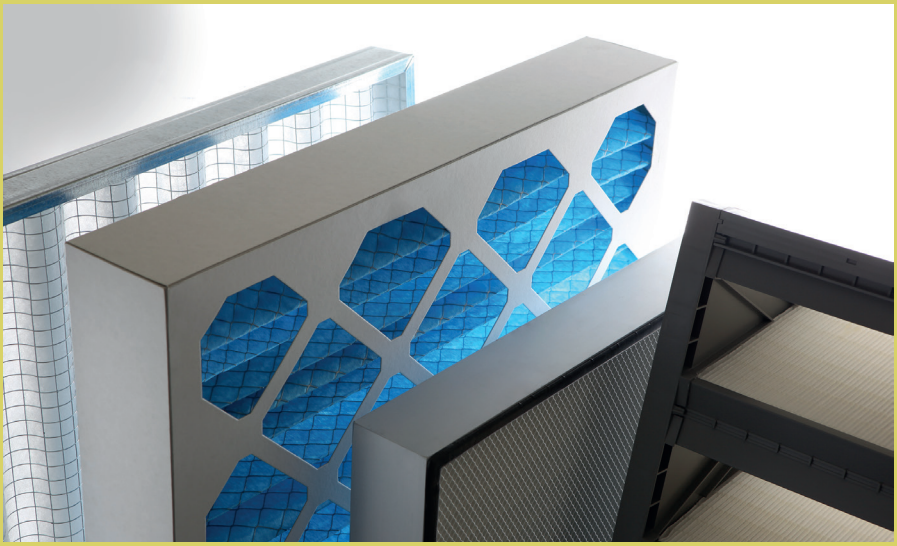
EMPRESAS

Grupo Cartés y el Día Mundial de la Eficiencia Energética

La eficiencia energética es la optimización del consumo de energía para unas determinadas condiciones de confort y niveles de servicio. Aspectos como el ahorro de energía, la reducción de emisiones, el aumento del reciclaje y de todas sus técnicas, la educación en el cuidado del ambiente y la eficiencia energética, son factores fundamentales para cualquier persona, familia y empresa. Todos estos conceptos y sus aplicaciones en nuestra vida diaria son necesarios en un mundo en el que la contaminación, la aparición de nuevas enfermedades y la destrucción de la capa de ozono son protagonistas.

En términos de mejora del entorno, la Unión Europea asumió hace años la estrategia de concienciar a la sociedad actual sobre los beneficios de la eficiencia energética. Los objetivos fundamentales definidos fueron tres:

- 20% de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero (en relación con los niveles de 1990)



EMPRESAS

Mann-Filter reafirma en la FIMA su liderazgo en filtración para el sector agrícola

Más de 237.000 personas pasaron por la feria de Zaragoza, del 25 al 29 de febrero, para conocer la oferta agrícola de los más de 1.650 expositores que acudieron este año a FIMA 2020. "Las 1.652 marcas que han participado en la edición número 41 del salón internacional de la Maquinaria Agrícola, respaldan su posición de líder en Europa, en especial en el mercado de sur de Europa y todo el Arco Mediterráneo", destacó la organización de la feria.

Mann+Hummel Ibérica, compañía del grupo alemán líder mundial en filtración, no podía faltar a esta cita. Según el director General de la compañía, José Ramón Martínez, la presencia de la compañía en FIMA les permite consolidar su posición en Aragón como referentes del sector agrícola y fomentar su imagen de marca tanto a escala nacional como internacional. "No podemos dejar de asistir a esta feria tan importante para nuestra ciudad y a la que acuden profesionales del sector de todas partes del mundo", añadió José Ramón.

"FIMA es la feria agrícola más importante a escala europea y Mann+Hummel debe estar aquí para conectar con todos los clientes que adoran la marca y acuden cada año para vernos. En Zaragoza tenemos una fábrica con más de 800 trabajadores y nos debemos a ellos. Además, en los últimos años el sector agrícola se ha convertido en uno de los más importantes dentro de nuestro porfolio de productos y este es el mejor momento en el que lo podemos demostrar" afirma Jorge Sala, director Comercial de IAM para Europa Occidental.

"Durante los cinco días de feria más de 5.000 visitantes a FIMA pasaron por nuestro stand y rellenaron nuestra encuesta de satisfacción, algo que nos demuestra el gran interés y compromiso de los profesionales del sector agrícola por nuestra compañía", dijo Irene Pardo, responsable de Marketing de Mann+Hummel Ibérica. "Nuestra presencia en FIMA tiene un doble objetivo, por un lado mantener nuestra posición como empresa local referente en Aragón y, por otro, mostrar al sector agrícola que nuestra dilatada experiencia en equipo original también es perfectamente aplicable al sector agrícola. Así lo demostramos con las dos grandes novedades que presentamos este año, el filtro Wavelock y el

- 20% de energías renovables en la UE
- 20% de mejora de la eficiencia energética.

Las políticas de eficiencia energética suponen un ahorro para los consumidores, además de aportar otros beneficios en relación con la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, la seguridad del suministro, la competitividad, la sostenibilidad de la economía europea y la creación de empleo. (Fuentes: https://ec.europa.eu/ e Informe de la *Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo*)

Grupo Cartés, firma experta en soluciones globales de filtración desde hace más de 50 años, es una compañía en constante evolución, con el foco en la mejora de los procesos de industrias, empresas e instituciones. Además, con el fin de colaborar con sus clientes en aspectos de sostenibilidad y eficiencia energética, dispone de una gama específica de filtros para climatización de salas, Aldair Industrial Filtration, certificados por Eurovent Certita Certification. La certificación, otorgada por esta entidad reconocida como líder en el área de validación independiente acerca del rendimiento de los equipos, permite que las soluciones de filtración de Grupo Cartés que operan el tratamiento de aire, aire acondicionado y sistemas de refrigeración se encuentren bajo la garantía de calidad y los estándares de la norma EN ISO 16890:2016, de acuerdo con las normas europeas e internacionales. Gracias a su marca Aldair, esta compañía garantiza la calidad y esterilidad del aire en función de las necesidades de cada aplicación, permitiendo así desde una prefiltración básica hasta filtraciones absolutas en entornos estériles.

Las soluciones desde la filtración desarrolladas por estos expertos garantizan la calidad del aire, evitando que diferentes tipos de contaminantes provoquen averías, optimizando la eficiencia energética en los sistemas y añadiendo un ahorro en costes de hasta el 40% del total de los gastos de energía en las industrias. ●

GRUPO CARTÉS

www.grupocartes.es

(Véase la sección Guía del Comprador, pág. 117)

filtro de partículas de frenado, ambos pretenden ayudar al agricultor en su día a día, disminuir el riesgo de averías, aumentar la eficiencia y vida útil de la maquinaria agrícola y ayudar a reducir la huella ambiental", añadió Pardo.

Además de las novedades que presentó este año la compañía en FIMA, el stand de Mann+Hummel lo completaban los filtros de aire Mann+Hummel Iqoron, el filtro Iqoron VP o el Entaron XD, preparados para trabajar en los terrenos más exigentes; los filtros de aceite de Mann-Filter, que destacan por su capacidad para conseguir una correcta lubricación que permita aumentar la vida útil del motor de la maquinaria agrícola; los filtros de combustible que satisfacen las más exigentes especificaciones de los motores, y los filtros de urea que permiten disminuir el nivel de contaminación del aire, así como el filtro estrella de la compañía, el filtro de habitáculo que protege a los ocupantes de la maquinaria agrícola de la contaminación del exterior.



Añadiremos que el equipo de baloncesto femenino Mann-Filter Stadium Casablanca, que Mann+Hummel Ibérica patrocina desde 2013, acudió al stand de Mann-Filter para apoyar la presencia de la compañía en la feria. "Para nosotras es muy importante contar con un patrocinador como Mann+Hummel, ya que de no ser así no habría representación en Aragón de baloncesto femenino, es por ello que hemos venido aquí para apoyar a la compañía y agradecer su compromiso con nuestro equipo", declaró Vega Gimeno, jugadora del equipo. ●

www.mann-hummel.com

FERIAS

MetalMadrid potenciará el protagonismo de Composites Spain

MetalMadrid prepara su XIII Edición potenciando el protagonismo de Composites Spain, la única feria en España dedicada a los materiales compuestos y sus aplicaciones, que ofrecerá las soluciones más innovadoras en el uso de estos materiales avanzados para los sectores de la aeronáutica, defensa, automoción, naval, construcción, así como para el diseño de prendas deportivas, entre otros.



MetalMadrid y Composites Spain se celebrarán los días 30 de septiembre y 1 de octubre en los pabellones 3, 5 y 7 de IFEMA, aumentando su superficie expositiva a 34.000 m^2, un 21% más que en su última edición. Es un encuentro industrial que concentra cada año en España a más de 700 marcas expositoras y unos 13.000 visitantes profesionales.

Junto a ellas, estarán representados todos los subsectores de la transformación industrial por diferentes áreas: Robomática (que presentará novedades en robótica y automatización), Connected manufacturing (que acogerá todo lo relativo a la industria 4.0, big data, IoT, ciberseguridad y a la automatización de los procesos de planificación, diseño, prueba, fabricación y logística), y Additive manufacturing (método de fabricación que podría alcanzar este año una facturación mundial de 16.000 millones de dólares).

En el momento de redactar estas líneas, el 70% de las empresas participantes en 2019 habían confirmado su participación en esta edición y un año más, contará con el patrocinio de Fuchs Lubricantes, Hoffmann Group, Schunk y Trumpf maquinaria, de los Event partners Lantek y HP 3D Printing, así como de grandes marcas del tejido industrial, como Delteco, ABB, Acerinox, Altair, Alu-Stock, Bystronic, Comercial de Soldadura, Fronius, Hauck, Hejar, Heller Ibérica, Hexagon, Indaero, Ineo

RULAND

Distribución de la línea estándar de juntas cardánicas Belden

Ruland y Belden Universal acordaron recientemente abrir una fase de colaboración más estrecha. A partir de ahora, las juntas cardánicas de Belden están disponibles también a través de la plataforma e-Commerce de Ruland. Ruland ahora es capaz de ofrecer, con envío directo desde su almacén o con cubos modificados según las exigencias del cliente, una gama amplia de juntas cardánicas con cojinetes de deslizamiento y cojinetes de agujas de acero aleado e inoxidable. Con las juntas cardánicas, Ruland amplía el surtido existente de componentes para la tecnología de accionamiento que abarca acoplamientos de precisión sin juego, como los acoplamientos rígidos, acoplamientos flexibles a hélice, acoplamientos de fuelle, acoplamientos Controlflex, acoplamientos de discos, acoplamientos de estrella y acoplamientos Oldham. Mediante la plataforma e-Commerce de Ruland, los usuarios recibirán acceso a ficheros CAD en 2D y 3D y a las especifica-



Ruland Manufacturing ofrece ahora juntas cardánicas de Belden con cojinetes de deslizamiento y cojinetes de agujas en una gran variedad de tamaños y materiales

Prototipos, Infaimon, Norelem, Panasonic, Renishaw, Robert Bosch, Röhm, Sign-Tronic, Tungaloy, Universal Robots, Yaskawa, etc.

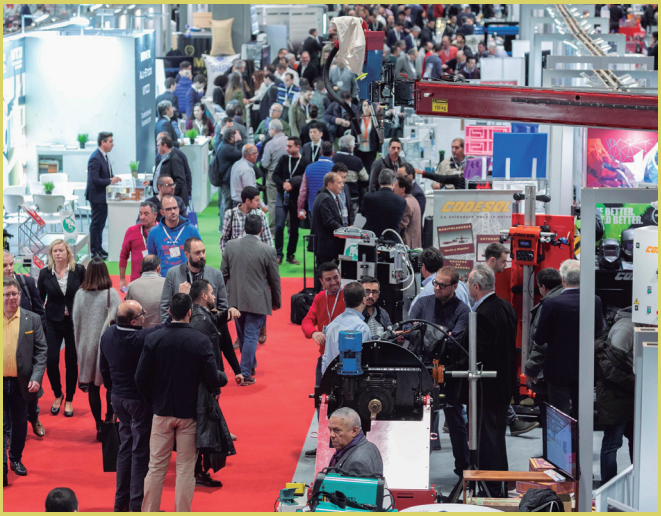
A ellas se han unido empresas como Automa2000, BASF, Bollhoff, Cecofersa, GH Cranes, I.P Ingenieria de Producción, Lovere Bilbao, Maquinaria Geka, Mastertec, Milwakee, Robotec, Voestalpine Böhler o Industrias Ilmo, entre otras, que por primera vez formarán parte de esta cita líder en transformación industrial.

De este modo, varios meses antes de su celebración, y con el crecimiento previsto en 2020, el 70% de los stands disponibles estaban ya ocupados.

MetalMadrid cerró su última edición con récord absoluto de expositores y visitantes, con más de 12.700 profesionales. También se superó la cifra de expositores de años anteriores hasta llegar a los 640, con aumento de la presencia extranjera y representación de la mayor parte de las CC.AA., con Cataluña, País Vasco y Madrid en cabeza.

Como en ediciones anteriores, este año se prevé que el encuentro aborde los grandes desafíos del sector industrial, como la sostenibilidad y la descarbonización de las empresas, la transformación digital, los empleos del futuro o la competitividad de nuestro tejido industrial.

En palabras de Óscar Barranco, director del salón, "los excelentes resultados de la edición anterior son un estímulo muy importante para trabajar por mantener nuestro liderazgo. Creo sinceramente que estar al día de las soluciones más punteras y escuchar las demandas de nuestros visitantes y expositores es lo que nos convierte en el encuentro por excelencia en innovación industrial. Esta es una de las razones por las que vamos a dar más protagonismo a Composites Spain, un mercado que probablemente supere los 85.000 millones de EUR este año". ●



www.metalmadrid.com
www.compositesspain.es

---

ciones completas de las juntas cardánicas. Asimismo, podrán pedir asesoramiento técnico a través de un chat en directo con especialistas de aplicación. Además de tamaños habituales disponibles a través de las existencias normales del almacén, Ruland también quiere ampliar sus capacidades de producción para poder ofrecer productos no almacenados, modificados según las exigencias del cliente. Con ello, Ruland desea elevar el nivel de servicio ofrecido a los clientes de Ruland y Belden sobre los estándares habituales en la industria.

«Desde hace más de una década, Ruland y Belden llevan manteniendo conjuntamente una oficina de distribución en Alemania. La plataforma de comercio electrónico es una ampliación lógica y coherente de nuestra larga colaboración, dedicada a ofrecer a nuestros clientes una gama de productos aún más extensa», dice Bill Hewitson, director Gerente de Ruland. Y Nick Sainati, su homólogo de Belden, añade: «Belden acoge con gran satisfacción la cooperación reforzada con Ruland y la alianza de distribución y producción creada para la venta de nuestras juntas cardánicas estándares.»

Ruland Manufacturing Co., Inc., fundada en 1937, fabricante de acoplamientos y collarines de eje tipo abrazadera o con tonillo prisionero de alto rendimiento y distribuye también una gama amplia de componentes mecánicos como juntas cardánicas, sistemas de montaje modulares y accesorios de montaje. En www.ruland.com la empresa ofrece ficheros CAD en 3D, especificaciones completas de los productos e información técnica adicional.

Belden Universal (Belden Tools, Inc.) es un fabricante certificado según AS 9100D y ISO 9001:2015 de juntas cardánicas y ejes de transmisión de alta calidad en versiones estándar y especiales. Gracias a sus modernas capacidades de diseño y producción, Belden puede responder en cada momento a todas las necesidades sofisticadas de aplicación y garantiza una precisión productiva, tanto para prototipos individuales como en la fabricación en serie de grandes volúmenes. Belden ofrece una variedad de materiales especiales, procesos de acabado de superficies, programas de verificación, prueba y de control de calidad como RoHS, REACH y DFAR.

El distribuidor de Ruland en España (para acoplamientos y collarines de eje) es Epidor, S.A., de Lliçà de Vall (Barcelona). ●

TRADE FAIRS

New date for wire and Tube Düsseldorf

The world's leading international trade fairs for the wire, cable, tube and pipe industry, wire and Tube, will take place from 7 to 11 December 2020 at Düsseldorf Fairgrounds. This is Messe Düsseldorf's timely response to the postponement of the industry highlights announced at the end of February. It was agreed in consultation with all partners involved in order to counteract the increasingly dynamic developments regarding the spread of the coronvirus. "It is very important for us to inform you of this new date as soon as possible in order to ensure planning security for the entire industry and its partners," says Wolfram N. Diener, Managing Director of Messe Düsseldorf GmbH, and adds: "Our customers and partners can trust us to act calmly and responsibly even in difficult situations."

Existing contracts with Messe Düsseldorf remain valid for the new date, visitor tickets already purchased remain valid as well. 2,600 exhibitors in 15 halls are expected to present their latest machinery and equipment for wire and tube production, processing and finishing, end products, products and services.

The Düsseldorf hotel industry is also sending out an important signal through its umbrella organisation DEHOGA (Trade Association for the Hospitality Industry): "We appeal to our members and the entire industry to be flexible when it comes to rebooking by exhibitors and visitors. The Düsseldorf trade fairs such as wire and Tube play an enormously important role for the city, the hotel industry and the catering trade. It would be counterproductive not to show goodwill in this situation," as both DEHOGA-Representatives Giuseppe Saitta (Chairman Düsseldorf/

WATSON-MARLOW

Bomba ideal para la transferencia de levadura en una cervecera

La levadura es, posiblemente, el ingrediente más importante del proceso de producción de cerveza. El organismo unicelular toma azúcares simples como glucosa y maltosa y produce alcohol y dióxido de carbono. Este último les da a las Pilsen sus imprescindibles burbujas. Teniendo esto en cuenta, cuando la levadura se bombea a lo largo de la cervecera hay que poner el máximo cuidado para que no cause daños que puedan menoscabar su efecto. Una planta cervecera de este tipo consciente de este hecho es Steam Whistle, donde hacen buen uso de una bomba MasoSine Certa de Watson-Marlow Fluid Technology Group (WMFTG). La Certa 100 se suministró originalmente a la cervecera con sede en Toronto como parte de una sala de cocción diseñada por el especialista en equipos de elaboración de cerveza Esau & Hueber. Ahora se ha recolocado para utilizarla como solución de bomba portátil para la transferencia eficiente y fiable de levadura.

Debido a su propio diseño las bombas MasoSine Certa no dañan la importantísima célula de la levadura, mejorando la fermentación y, con ello, la calidad y sabor global de la cerveza. Este último es muy importante para el consumidor y proporciona a las cerveceras su diferenciación comercial. Por ello, las cerveceras precisan de un proceso que garantice que el sabor global no cambia entre barriles.

Hay determinados retos asociados con el bombeo de levadura. Por ejemplo, las bombas deben ser del tipo baja fricción para evitar causar daños a las levaduras. En este caso las bombas



District Group Rhein-Kreis Neuss) and Rolf D. Steinert (Düsseldorf/Rhein-Kreis Neuss Hotels and Tourism Group) emphasize. Nevertheless there were at the moment of writing no intentions to postpone the major trade fairs interpack and drupa, which will be held in Düsseldorf in May and June. "Of course, we are taking our customers' inquiries regarding the coronavirus very seriously here too," says Dornscheidt, "so we will re-evaluate the situation in good time in consultation with health authorities and partners in order to make the appropriate decisions."

With a revenue of around EUR 369 million in 2019, the Messe Düsseldorf Group has maintained its position as one of Germany's most successful trade fair companies. 29,195 exhibitors presented their products to 1.4 million trade visitors at events in Düsseldorf in 2019. Compared with previous events, this was an increase in the numbers of both exhibitors and visitors. The Düsseldorf Exhibition Centre hosts around 50 trade fairs in five sectors of expertise: machinery, plants and equipment; the retail trade, trades and services; medicine and healthcare; lifestyle and beauty, and leisure. The trade fairs include 22 proprietary number-one events as well as, currently, 15 robust partner and guest events. Also, its subsidiary Düsseldorf Congress held over 1,000 conventions, corporate events, conferences and meetings in 2019, attracting around 365,000 delegates in all. In addition, the Messe Düsseldorf Group organises 75 proprietary events, joint events and contracted events in other countries and is one of the leading export platforms in the world. Proprietary events in Düsseldorf attracted around 73% international exhibitors and 37% international visitors in 2019. The group runs a global network of 77 international offices, including 7 international subsidiaries.

*(*All figures are subject to final accounts.)* ●

MasoSine de WMFTG han demostrado ser muy eficaces y, afortunadamente para Steam Whistle, tenían una bomba así a mano.

La sala de cocción de tres tanques de Esau & Hueber disponible en Steam Whistle ofrece un caudal de 125 hl a 12,0°P para el tratamiento del mosto, el equilibrio de agua y el CIP. La última tecnología de sala de cocción ha sido concebida y diseñada según las directrices ULc, CSA y TSSA-CRN, y se ha implantando para garantizar la calidad y eficiencia óptima del mosto.

La MasoSine Certa 100 se ha suministrado dentro del paquete de la sala de cocción y ha demostrado previamente su utilidad para la transferencia de levadura en otros sitios de la cervecera Steam Whistle. La Certa 100 es ahora totalmente portátil y cuenta con el respaldo de WMFTG y el experimentado ingeniero de Ventas Fabio Martino, que ha trabajado con Steam Whistle para el suministro de numerosas soluciones exitosas de proceso y caudal incluido el mantenimiento de una bomba de manguera Bredel. El carro de diseño personalizado de Steam Whistle tiene además un accionamiento de frecuencia variable (VFD) para ayudar a optimizar aún más la eficiencia energética.

En Steam Whistle la bomba se utiliza para la transferencia de levadura viscosa desde diferentes tanques situados por la cervecera cómo y cuándo es necesario. Esta actividad se ha realizado durante los últimos 18 meses y está demostrando ser una solución mejor que el uso de bombas de diafragma. Por ejemplo, se evita el consumo de aire asociado con las bombas de diafragma y se reducen así el consumo y el coste de la energía. Además, se garantiza un bombeo suave de baja fricción y se facilita la limpieza y el mantenimiento.

Las bombas MasoSine Certa están diseñadas expresamente para ofrecer una baja fricción y una gestión superior de productos viscosos sin prácticamente pulsación. Al contrario que las bombas tradicionales con rotores que cortan el líquido, el rotor sinusoidal de la bomba Certa transporta el líquido con suavidad por la bomba para reducir de forma espectacular la fricción reduciendo al mismo tiempo el consumo de energía hasta un 50% cuando se transportan sustancias de alta viscosidad como la levadura. Las bombas Certa son ideales para el sector de alimentos y bebidas, y ofrecen certificación aséptica EHEDG Tipo EL Clase I y 3ª de serie. La Certa 100 es la más pequeña de una serie de siete bombas que ofrece caudales de 99.000 l/hora y presiones de hasta 15 bar.

El éxito de la Certa 100 para el bombeo de levadura ha sido tal que se ha identificado otro uso en Steam Whistle, y actualmente se están realizando evaluaciones de viabilidad.

En los demás sitios de la compañía se está utilizando una bomba de manguera Bredel dentro de un proceso de tierra de diatomeas (DE), una tecnología de filtración flexible y rentable utilizada para clarear la cerveza.

El DE puede ser muy abrasivo, motivo por el cual las bombas de manguera Bredel son especialmente adecuadas. ●

TRADE FAIRS

WIN Eurasia 2020 postponed to 18–21 June in Istanbul

Deutsche Messe's subsidiary in Turkey, Hannover Fairs Turkey Fuarcılık A.Ş., announced on March 5th the postponement of WIN Eurasia. The new date is 18–21 June 2020 at the Tüyap Fair Convention and Congress Center in Istanbul.

Although at the moment of writing there were no cases of the novel Coronavirus Sars-CoV-2 in Turkey, Hannover Fairs Turkey Fuarcılık made the decision to postpone after close consultation with exhibitors, supporting trade associations and visitors. Airlines cancelled numerous flights between Turkey, Iran, Italy, and mainland China. In addition, many companies were introducing travel and meeting restrictions as well as updating their sick leave regulations. For these reasons, many exhibitors and trade visitors from in- and outside of Turkey requested the postponement, which Turkey's industrial associations also support.

"The COVID-19 triggered global economic challenges in the first half of the year," says Alexander Kühnel, general manager of Hannover Fairs Turkey Fuarcılık. "Our new date in June considers the well-being of all participants while also providing a great chance for companies to generate business for the second half of the year." ●

COMPANIES

Danfoss agrees to acquire Eaton's hydraulics business

On January 21st Danfoss announced that it had entered into an agreement to acquire Eaton's Hydraulics business for a cash purchase price of 3.3 billion USD (approximately 3.0 billion EUR). The acquisition is fully in line with Danfoss' strategy to strengthen its core businesses and enhance customer value.

"Today, we take a significant and transformational step in creating a global leader in mobile and industrial hydraulics. It is a once-in-a-lifetime opportunity to combine our largely complementary portfolios and geographic footprints. Eaton Hydraulics is a highly respected player in the global industry, recognized for its dedicated people and strong brands. By combining the knowledge and experience of the two businesses, our customers will benefit from unmatched expertise from a single partner. With this agreement, we continue to invest in our core hydraulics business and digital solutions to stay a strong technology partner," said Kim Fausing, Danfoss President and CEO.

"We believe Eaton's Hydraulics business will benefit greatly from being part of a company that has hydraulics at its core," says Craig Arnold, Eaton Chairman and CEO. "When complete, this deal will bring together two talented teams with deep hydraulics knowledge and expertise. And Eaton's hydraulics team will be part of a company that is committed to becoming a global leader in mobile and industrial hydraulics. The combined business will also benefit customers and distributors by offering industry-leading technology and a much broader portfolio of hydraulic solutions."

The Danfoss and Eaton Hydraulics businesses are leaders in the industry and have many organizational similarities, including company culture and a focus on customers, R&D and quality. Both businesses are global with complementary geographic footprints and the combined business creates a broader presence across the world. Furthermore, the acquisition will enable Danfoss to enter the industrial hydraulics market that is served by Eaton Hydraulics.

Eaton Hydraulics provides products for customers in markets such as agriculture, construction, and in industrial market segments. The business will be transferred into the existing Danfoss business segment, Danfoss Power Solutions, adding approximately 11,000 employees and 2019 sales of 2.2 billion USD (2.0 billion EUR) to the business segment, which will double the hydraulics business. Danfoss today has approximately 28,000 employees and 2019 sales of 7.0 billion USD (6.3 billion EUR). Accordingly, with this transaction, Danfoss will increase its size by one-third.

"Hydraulics is our core, and we have for years strengthened our Power Solutions business through high customer focus, as well as through significant investments in technology leadership. I believe our customers will benefit from combining these two businesses into a full-line hydraulics player dedicated to innovation and with a broad offering of products, robust distribution channels and tremendous geographic reach," says Eric Alström, President of Danfoss Power Solutions.

The transaction is subject to customary closing conditions and regulatory approvals and is expected to close by the end of the year. Danfoss engineers advanced technologies that enable us to build a better, smarter and more efficient tomorrow. In the world's growing cities, they ensure the supply of fresh food and optimal comfort in our homes and offices, while meeting the need for energy-efficient infrastructure, connected systems and integrated renewable energy. Their solutions are used in such areas as refrigeration, air conditioning, heating, motor control and mobile machinery. Their innovative engineering dates back to 1933 and today, Danfoss holds market-leading positions, employing 28,000 people and serving customers in more than 100 countries. They are privately held by the founding family. ●